



**SDRUŽENÍ PRO ROZVOJ<sup>®</sup>  
MORAVSKOSLEZSKÉHO KRAJE**

# Výroční zpráva



**2009**

# Annual Report



**THE UNION FOR THE DEVELOPMENT<sup>®</sup>  
OF THE MORAVIAN-SILESIA REGION**

# Obsah

Úvodní slovo .....	3
Informace .....	4
Struktura .....	5
Dopravní infrastruktura a obslužnost .....	6-7
Energetika, odpady a životní prostředí .....	8
Věda, výzkum a vzdělávání .....	9
Investiční a podnikatelské prostředí kraje, zlepšování jeho konkurenceschopnosti .....	10
Spolupráce v rámci regionu, České republiky i Evropské unie a koordinace regionálních aktivit .....	11-12
Zásady činnosti Sdružení v roce 2010.....	13
Rozvaha .....	14
Výkaz zisku a ztráty .....	15
Rozdělení členů Sdružení podle sektorů .....	16
Stav členské základny .....	17
Seznam členů Sdružení pro rozvoj MSK .....	18
Přehled akcí pořádaných Sdružením v roce 2010 .....	19

# Contents

Introduction .....	3
Information .....	4
Structure .....	5
Transport Infrastructure and Accessibility .....	6-7
Energy Supplies, Waste Management and Environment .....	8
Science, Research and Education .....	9
Investment and Business Environment in the Region, Improvement of its Competitiveness .....	10
Cooperation within the Region, the Czech Republic and EU and Coordination of Regional Activities .....	11-12
The Principles of Union Activities in 2010 .....	13
Balance Sheet .....	14
Profit and Loos Statement .....	15
Division of the Union Members into Sectors .....	16
Number of the Union Members .....	17
Membership Base of the Union .....	18
Main Events organised by the Union in 2010. ....	19



 **SDRUŽENÍ PRO ROZVOJ<sup>®</sup>  
MORAVSKOSLEZSKÉHO KRAJE**

# Úvodní slovo

Sdružení pro rozvoj Moravskoslezského kraje je dobrovolnou neziskovou organizací, která se dlouhodobě podílí na vytváření předpokladů pro hospodářskou prosperitu a celkový rozvoj regionu.

V roce 1990 vznikla 'Severomoravská hospodářská unie', jejímž záměrem bylo především napomoci k řešení důsledků rozsáhlé průmyslové transformace v regionu.

V roce 1995 byla provedena zásadní organizační a personální změna této instituce a její sloučení s tehdejší Hospodářskou a sociální radou ostravsko-karvinské aglomerace pod novým názvem 'Sdružení pro obnovu a rozvoj severní Moravy a Slezska'.

V roce 2001 bylo na mimořádném Shromáždění členů rozhodnuto o dalším pokračování činnosti Sdružení i po vzniku krajského uspořádání České republiky.

V roce 2002 byla provedena úprava názvu na 'Sdružení pro rozvoj Moravskoslezského kraje' a některé změny výkonného aparátu.

V roce 2003 byly podepsány dílčí dohody o spolupráci s Moravskoslezským krajem a Krajskou hospodářskou komorou MSK.

V roce 2009 byla podepsána nová dohoda o spolupráci s Moravskoslezským krajem a Krajskou hospodářskou komorou MSK, která je jedním ze členů Sdružení.

**Sdružení pro rozvoj Moravskoslezského kraje dosáhlo svojí činností řadu konkrétních výsledků a překročilo regionální i celostátní rámec.** Stabilizovaly se přitom hlavní programové okruhy.

- Rozvoj dopravní infrastruktury a obslužnosti, logistiky a dopravních systémů.
- Revitalizační a rozvojové záměry v oblasti energetiky, odpadů a životního prostředí.
- Podpora vědy, výzkumu a odborného školství s důrazem na růst inovací.
- Zlepšování investičního a podnikatelského prostředí kraje a jeho konkurenceschopnosti.
- Širší komunikace a spolupráce v rámci regionu, České republiky i Evropské unie a koordinace regionálních aktivit.

**Počet přímých členů Sdružení vzrostl od roku 2001 z počtu 70 na 166 k 31. 12. 2009.** Patří zde např. významné průmyslové podniky a podnikatelské subjekty, vysoké a odborné školy, projektové a poradenské organizace, finanční instituce ale také oborové klastry, rozvojové a personální agentury, některé zdravotnické organizace, obce a města. Někteří z těchto členů zastupují řadu subjektů dalších, takže z tohoto pohledu je v rámci Sdružení zúčastněno několik tisíc podniků, podnikatelů a institucí z různých oborů činnosti. To mimo jiné znamená, že přijatá stanoviska, doporučení a priority jsou podloženy praktickou zkušeností a mají stabilní charakter. Totéž platí o kvalitě řešených projektů, koncepcí a spoluúčasti na vzniku regionálních rozvojových strategií a programů.

Uvedené skutečnosti svědčí o zájmu členů Sdružení podílet se na prosperitě Moravskoslezského kraje, což potvrzuje i jejich nárůst v průběhu roku 2009, tj. v období hospodářské recese. Proto patří všem členům Sdružení poděkování.

# Introduction

The Union for the Development of the Moravian-Silesian Region is a voluntary non-profit organization, which participates in creation of conditions required for economic prosperity and the overall development of the region in the long term.

In 1990 the 'North Moravian Economic Union', objective of which was namely assistance with solution of the impacts of the vast industrial transformation in the region, was founded.

In 1995 a basic organizational and HR change of this institution took place and it merged with the former Commercial and Social Council of the Ostrava-Karviná Agglomeration, under the new name 'the Union for Renewal and Development of North Moravia and Silesia'.

In 2001 the Extraordinary Meeting of the Members decided on further continuation of the Union's activities also after implementation of regional arrangement of the Czech Republic.

In 2002 the name was adjusted to 'The Union for the Development of the Moravian-Silesian Region' and also certain changes in the executive bodies took place.

In 2003 partial agreements on cooperation with the Moravian-Silesian Region and the Regional Chamber of Commerce of the MS Region were signed.

In 2009 a new agreement on cooperation with the Moravian-Silesian Region and the Regional Chamber of Commerce of the MS Region, which is one of the Union members, was signed.

**The Union for the Development of the Moravian-Silesian Region accomplished a range of specific results and exceeded the regional and national scope.** The key activities have been stabilized.

- Development of transport infrastructure and services, logistics and the transport network.
- Revitalization and development goals in the areas of energy, waste management and the environment.
- Support of science, research and technical education emphasizing the enhancement of innovation.
- Improvement of the investment and business environment as well as increasing the competitiveness of the region.
- Wider communication and co-operation within the region, the Czech Republic as well as the entire European Union and coordination of the regional activities.

**Since 2001 the number of direct Union members has been systematically rising from 70 to 166 as of December 31, 2009.** It includes significant industrial enterprises and entrepreneurial entities, specialist clusters, universities, project and consultation organizations as well as towns and cities, health organizations and development agencies. Some of these members are representatives of many other legal bodies, so from this point of view, there are several thousand companies, enterprises and institutions from a wide variety of business branches in the Union. Therefore, adopted opinions, recommendations and priorities are based on competent practical experience and are solid. This is also true for the quality of projects, conceptions and participation in creation of regional development strategies and programs.

The above provided facts witness the Union members' interest in participation in the prosperity of the Moravian-Silesian Region, which is also confirmed by the increase in their numbers during 2009, i.e. in the period of an economic recession. Therefore all the Union members should be appreciated.





# Informace

## Adresa:

Sdružení pro rozvoj Moravskoslezského kraje  
Výstavní 2224/8  
709 00 Ostrava-Mariánské Hory

IČ: 00576310  
DIČ: CZ00576310

## Datum vzniku:

8. 11. 1990, tehdy pod názvem Severomoravská hospodářská unie.

## Právní forma:

Sdružení právnických osob, registrované ve smyslu ustanovení § 20f a následující ustanovení Občanského zákoníku. Na všechny činnosti má Sdružení živnostenské listy.

## Posláním Sdružení je především:

Prosazování oprávněných zájmů svých členů, zejména těch zájmů, které jsou společné a jsou v souladu s rozvojovou strategií Moravskoslezského kraje. Také však součinnost při přípravě, aktualizaci a realizaci rozvojové strategie Moravskoslezského kraje v podmínkách Evropské unie. Úplné znění poslání Sdružení je uvedeno ve Stanovách.

## Orgány Sdružení:

**Shromáždění členů** je nejvyšším orgánem Sdružení, je svoláváno Radou nejméně jednou ročně.

**Rada** je kolektivní statutární orgán, který řídí činnost Sdružení. Rada má 21 členů, kteří jsou voleni na tříleté období Shromážděním členů. Ze svého středu Rada volí prezidenta a viceprezidenty.

**Výkonná rada** je tvořena prezidentem a šesti viceprezidenty, její pravomocí určuje svým usnesením Rada.

**Revizní komise** je pětičlenná, skládá se z předsedy a čtyř členů a je volena z členů Sdružení Shromážděním členů.

# Information

## Address:

The Union for the Development of the Moravian-Silesian Region  
Výstavní 2224/8  
709 00 Ostrava-Mariánské Hory  
Czech Republic

Company Registration Number: 00576310  
Tax Registration Number: CZ00576310

## Established:

November 08, 1990, formerly registered under the name North Moravian Economic Union.

## Legal Form:

An association of legal entities registered pursuant to the provisions of the Article 20f and subsequent of the Civil Code. The Union holds current trading certificates for all its activities.

## The main mission of the Union:

Promotion of legitimate interests of its members, especially those common interests, which conform to the development strategy of the Moravian-Silesian Region. However, also cooperation during preparation, updating and implementation of the development strategies of the Moravian-Silesian Region in the European Union conditions. The full wording of the Union's mission is provided in its Statutes.

## Union Bodies:

**The Assembly** of Members is the highest authority in the Union and is summoned by the Board at least once a year.

**The Board** is a collective statutory body that directs the activities of the Union. The Board consists of 21 members who are elected for a three-year term by the Assembly of Members. The president and the vice-presidents are elected from among the rank of the Board.

**The Executive Board** is composed of the president and six vice-presidents. Their powers are designated by the Board.

**The Auditing Committee** of five is comprised of the chairperson and four members elected from the Assembly of Members.



# Struktura

## Složení Rady v roce 2009

### Výkonná rada:

**Prof. Ing. Václav Roubíček, CSc.** - VŠB-TU Ostrava; prezident Sdružení

**Ing. Pavel Bartoš** - předseda představenstva a generální ředitel, FITE a.s.;  
1. viceprezident Sdružení

**Doc. Ing. Jiří Cienciala, CSc.** - předseda představenstva a generální ředitel,  
Třinecké železářny, a.s.;  
viceprezident Sdružení

**Ing. Václav Daněk** - předseda Správní rady Ridera a.s.;  
viceprezident Sdružení

**Ing. Ivo Klimša** - předseda představenstva a generální ředitel, Biocel  
Paskov, a.s.; viceprezident Sdružení

**Ing. Pavel Vítek** - ODS - Dopravní stavby Ostrava, a.s.;  
viceprezident Sdružení

Jedna pozice viceprezidenta Sdružení je neobsazena.



Prof. Ing. Václav Roubíček, CSc.



Ing. Pavel Bartoš



Doc. Ing. Jiří Cienciala, CSc.

### Další členové rady:

Agentura pro regionální rozvoj, a.s.; ArcelorMittal Ostrava a.s.; Brano, a.s.;  
ČEZ Distribuční služby, s.r.o.; Dalkia Česká republika, a.s.; HRAT, s.r.o.;  
OKD, a.s.; Regionální rada OS ČMKOS Moravskoslezského kraje; RPG RE  
Management s.r.o.; Sdružení pro výstavbu komunikace 1/11 – I/57;  
statutární město Ostrava; ŠKODA VAGONKA a.s.; Technoprojekt, s.r.o.;  
VOKD, a.s.

### Revizní komise:

**Ing. Pavla Čmuchařová**

- předsedkyně komise, jednatelka POE EDUCO, spol. s r.o.

**Ing. Ladislav Bojko**

- místopředseda představenstva a ekonomický ředitel FITE, a.s.

**Mgr. Zdeněk Karásek**

- jednatel-ředitel RPIC-ViP, s.r.o.

**Ing. Radek Pav**

- manažer auditu a vedoucí pobočky Ostrava Ernst&Young, s.r.o.

**Ing. Petr Vychopeň**

- finanční ředitel Technoprojekt, a.s.

### Výkonný aparát:

**Ing. Miroslav Fabian** - generální ředitel

**Ludmila Fojtíková** - sekretariát Sdružení

**Eva Haráčková** - sekretariát Sdružení

**Ing. Svatava Blažková** - ekonom, manažer ISO

**Ing. Pavel Santarius, Ph.D.** - projektový manažer

**Ing. Jiří Tomčík** - projektový manažer

**Ing. Petr Czekaj** - projektový manažer a zástupce generálního ředitele

# Structure

## Board structure in 2009

### Executive Board:

**Prof. Ing. Václav Roubíček, CSc.** - VŠB-TU Ostrava, President of the Union

**Ing. Pavel Bartoš** - Chairperson of the Board and CEO FITE a.s.;  
1<sup>st</sup> Vice-president of the Union

**Doc. Ing. Jiří Cienciala, CSc.** - Chairperson of the Board and CEO,  
Třinecké železářny, a.s.;  
Vice-president of the Union

**Ing. Václav Daněk** - Chairperson of the Management Board Ridera a.s.;  
Vice-president of the Union

**Ing. Ivo Klimša** - Chairperson of the Board and CEO, Biocel Paskov, a.s.;  
Vice-president of the Union

**Ing. Pavel Vítek** - ODS-Dopravní stavby Ostrava, a.s.;  
Vice-president of the Union

One chair of the Union's vice-president is unoccupied.



Ing. Václav Daněk



Ing. Ivo Klimša



Ing. Pavel Vítek

### Other members of the Board:

Agentura pro regionální rozvoj, a.s.; ArcelorMittal Ostrava a.s.; Brano, a.s.;  
ČEZ Distribuční služby, s.r.o.; Dalkia Česká republika, a.s.; HRAT, s.r.o.;  
OKD, a.s.; Regionální rada OS ČMKOS Moravskoslezského kraje; RPG RE  
Management s.r.o.; Sdružení pro výstavbu komunikace 1/11-I/57;  
statutární město Ostrava; ŠKODA VAGONKA a.s.; Technoprojekt, s.r.o.;  
VOKD, a.s.

### Auditing committee:

**Ing. Pavla Čmuchařová**

- Committee Chairperson, Executive Head POE EDUCO, spol. s r.o.

**Ing. Ladislav Bojko**

- Vice-chairperson of the Board and Economic Director FITE, a.s.

**Mgr. Zdeněk Karásek**

- Executive Head, Director RPIC-ViP, s.r.o.

**Ing. Radek Pav**

- Auditing Manager and Ostrava branch leader Ernst&Young, s.r.o.

**Ing. Petr Vychopeň**

- Financial Director Technoprojekt, a.s.

### Staff Members:

**Ing. Miroslav Fabian** - CEO

**Ludmila Fojtíková** - Secretary

**Eva Haráčková** - Secretary

**Ing. Svatava Blažková** - Economist, ISO Manager

**Ing. Pavel Santarius, Ph.D.** - Project Manager

**Ing. Jiří Tomčík** - Project Manager

**Ing. Petr Czekaj** - Project Manager and CEO Deputy

# Dopravní infrastruktura a obslužnost, logistika a dopravní systémy

## Dlouhodobý cíl

1. Napojení regionu na hlavní evropskou dopravní síť.
2. Řešení moderní regionální dopravy.

Tato záležitost je od roce 1995 součástí programu Sdružení. V roce 1996 byl ustaven Poradní sbor pro dopravní infrastrukturu a od roku 1997 jsou pořádány mezinárodní konference TRANSPORT. V červnu roku 1997 se podařilo prosadit rozšíření VI. panevropského dopravního koridoru o větev VI.B vedoucí naším krajem. Následovalo prosazení urychlené modernizace II. tranzitního železničního koridoru, výstavby dálnice D 47 a rychlostní komunikace R 48. Sdružení se stalo mimo jiné partnerem řídicí komise EU pro VI. panevropský dopravní koridor, účastní se příslušných jednání a každoročně je organizuje. To se uskutečnilo 2. 11. 2009 v Ostravě. Sdružení je také přizýváno k řešení mezinárodních projektů, např. Baltic - Adriatic Transport Cooperation.

## Silniční infrastruktura

Je koordinována pracovní skupinou MD ČR, která pod vedením náměstka ministra dopravy ČR a za účasti Sdružení zahájila svoji činnost v roce 2003. K hlavním projektům patří:

- výstavba a včasné dokončení dálnice D 47,
- výstavba rychlostní komunikace R 48,
- napojení průmyslových zón vč. souvislostí s investicí HYUNDAI,
- řešení komunikací I/11 – I/57 s kapacitním napojením na Slovensko (Slezský kříž), což se stalo prioritní záležitostí.

# Transport Infrastructure, Service Access, Logistics and Transportation Systems

## Long term goal

1. Connection of the region to the main European transport network.
2. Resolution of modern regional transportation.

Since 1995 this activity has become a regular part of the Union's program. The advisory board for transport infrastructure was set up in 1996 and the international conference TRANSPORT has been held annually since 1997. In June 1997, the expansion of multi-modal Pan-European transport corridor VI was supported by the Union resulting in the VI.B segment which now runs across the Moravian-Silesian Region. This was followed by the enforcement of the hastening of the modernization of rail transit corridor II, the construction of motorway D 47 and highway R 48. The Union became, among other things, a partner of the EU controlling committee for the VI Pan-European transport corridor, both taking part in and organizing annual negotiations. The past negotiation was held on November 2, 2009 in Ostrava. The Union has also been called upon to resolve international projects, for example, the Baltic-Adriatic Transport Cooperation.

## Highway Infrastructure

Is being coordinated by the work group MD ČR, which, under the guidance of the deputy transport minister for the Czech Republic and in cooperation with the Union, began its activities in 2003. Among the major projects are:

- Construction and early completion of motorway D 47,
- Construction of highway R 48 ,
- Connection of industrial zones, inc. context of the investment of HYUNDAI,
- Resolution of routes I/11-I/57 with a high capacity connection to the Slovak Republic (the Silesian cross), which has become a priority.





## Železniční infrastruktura

V roce 2000 bylo připraveno a v roce 2001 prosazeno Memorandum o spolupráci při řešení dopravní obslužnosti a rozvoji železniční infrastruktury v Moravskoslezském kraji, včetně jeho Dodatku č. 1 z roku 2006. Příslušnou celostátní pracovní skupinu Sdružení koordinuje.

### Zrealizované projekty:

- modernizace a elektrifikace úseku trati Ostrava-Kunčice - Ostrava hl. n.,
- modernizace a elektrifikace úseku trati Ostrava-Svinov - Opava,
- zásadní řešení výpravní budovy a dopravního terminálu Ostrava - Svinov, pokračuje řešení celého areálu.

### Probíhající projekty:

- urychlení optimalizace Moravskoslezské části III. tranzitního železničního koridoru,
- optimalizace a elektrifikace úseku trati Ostrava-Kunčice - Frýdek-Místek - Český Tešín,
- kolejové napojení ostravského letiště na II. TŽ koridor a regionální dopravní systém,
- nasazení nových železničních jednotek do systému regionální dopravy.

### Další podporované záměry a řešené projekty

- rozvoj Letiště Leoše Janáčka Ostrava,
- vytváření předpokladů pro napojení na vodní cestu,
- vytváření předpokladů pro napojení na vysokorychlostní trať,
- koncepce dopravní infrastruktury v Moravskoslezském kraji,
- řada dalších projektů se zaměřením na logistiku a dopravní systémy, např. 'Perspektivní řešení dopravní obslužnosti Moravskoslezského kraje'.

Sdružení také založilo tradici mezinárodního veletrhu železniční techniky Czech Raildays v Ostravě u příležitosti mezinárodní konference 'KORIDORY' v roce 2000. Desátý ročník veletrhu se uskutečnil v roce 2009.

## Mezinárodní konference TRANSPORT

Ve dnech 3. - 4. listopadu 2009 uspořádalo Sdružení již třináctý ročník mezinárodní konference TRANSPORT. Zúčastnila se řada významných představitelů ministerstev ČR a okolních států, předseda řídicí skupiny EU pro VI. panevropský dopravní koridor, představitelé dalších krajů ČR a institucí včetně některých konzulátů. S tím souvisela doprovodná pracovní jednání se zaměřením na aktuální problémy. Výsledná doporučení jsou uvedena v přijatých závěrech. Nad konferencí přijal záštitu také předseda Evropského parlamentu Jerzy Buzek.

## Railway Infrastructure

The Memorandum on Cooperation in Transport Provision and Development of Rail Infrastructure in the Moravian-Silesian Region was drafted in the year 2000 and launched in 2001, the First Amendment of which was signed in 2006.

### Implemented projects include:

- Modernization and electrification of the track section Ostrava-Kunčice to Ostrava main station,
- Modernization and electrification of the track section Ostrava-Svinov to Opava,
- Complete reconstruction of the railway station building and terminal at Ostrava-Svinov.

### Current projects:

- Hastening of the project for optimization of the Moravian-Silesian section of transit corridor III,
- Optimization and electrification of the track section Ostrava-Kunčice - Frýdek-Místek - Český Tešín.
- Rail connection between Ostrava's airport in Mošnov and rail transit corridor II and the regional transport system.
- Introduction of new rail units into the regional transport system.

### Other supported intents and solved projects

- Development of the Ostrava's airport 'Leoš Janáček',
- Creation of basis for the connection of waterways,
- Creation of basis for the connection to high-speed tracks,
- Conception of transport infrastructure in the Moravian-Silesian Region,
- A number of other projects focusing on logistics and transport systems; for example, 'Prospective Resolutions for Transport Services in the Moravian-Silesian Region'.

In the year 2000 the Union also established a tradition of holding an international trade-fair of rail technology called Czech Raildays in Ostrava, at the opportunity of the international conference 'CORRIDORS'. The tenth annual trade-fair was held in 2009.

## The International Conference TRANSPORT

Already the thirteenth international conference TRANSPORT was organized by the Union on November 3 - 4, 2009. Many important ministerial representatives took part, both Czech and foreign as well as the directors of the EU controlling committee for the VI Pan-European transport corridor and representatives of other Czech regions and institutions, including some consulates. Voluntary business meetings focusing on current problems accompanied this conference. The resulting recommendations are stated in the adopted conclusions. Jerzy Buzek, the Chairman of the European Parliament, also shielded the conference.



## Energetika, odpady a životní prostředí

K úspěšným projektům devadesátých let patří řešení energetických problémů Ostravska jako projektu PHARE, Regionální energetický generel, Zásobování regionu ropnými produkty s následnou výstavbou velko-skladu pohonných hmot. Také koncepční řešení odpadů v kraji a ČR s energetickým využitím prostřednictvím moderních technologií, následně mezinárodní projekty V4 zaměřené na životní prostředí či projekt Water Norm k řešení důsledků hornické činnosti s využitím 6. a 7. rámcového programu EU pro rozvoj vědy a výzkumu. Zorganizovaná byla řada akcí zaměřených např. na zajištění rovnováhy energetických zdrojů a potřeb, zlepšení životního prostředí včetně čistoty ovzduší a využití brownfieldů. Také pořádání odborných konferencí.

### Konference Průmyslová krajina - 6. ročník

Proběhla 18. března 2009 v Hornickém muzeu OKD. Zaměřena byla mimo jiné na problematiku vody, energetickou bezpečnost a limity pro náročné průmyslové provozy s ohledem na životní prostředí. Závěry jsou umístěny na internetových stránkách Sdružení.

### Konference ODPADY 21 - 9. ročník

Proběhla 27. - 28. dubna 2009 v Clarion Congress Hotelu Ostrava. Program byl zaměřen na odpadové koncepce, nové technologie a investiční záměry. Součástí byla řada odborných jednání. Sborník referátů a závěry jsou k dispozici, případně na internetových stránkách Sdružení.

### Pracovní skupina k brownfieldům

V souladu s usnesením Rady Sdružení pokračovala ve své činnosti. Konkrétním výsledkem je i příprava materiálů pro jednání Asociace krajů ČR k inovaci Národní strategie regenerace brownfieldů ve vládě ČR.

## Energy Supplies, Waste management and the Environment

The successful solution to the Ostrava's energy supply problems is due to successful projects from the 1990's such as the PHARE project, Regional energy in general, the Regional supply of petroleum products with subsequent development of fuel storage areas. The Conceptual solution of waste management in the region and the Czech Republic with the utilization of modern technologies, adhering to the international projects 'V4' which focuses on the environment or the project 'Water Norm' regarding the impacts of mining practices employing the 6th and 7th EU framework program for research and development. Range of events focused, for example, on balance between energy sources and demand, improvement of environment and brownfields utilization came after including expert conferences.

### Industrial Landscape Conference - 6th year

Held on March 18, 2009 in the Mining museum OKD. Besides others focused on the issues of water, power safety and limits for demanding industrial operations with regard to the environment. The conclusions are available at the Internet pages of the Union.

### WASTE 21 Conference - 9th year

Held on April 27 - 28, 2009 in the Clarion Congress Hotel Ostrava. The program focused on waste conceptions, new technologies and investments plans. A part of the conference was a number of professional negotiations. Conference proceedings and conclusions are available or can be found at the Union website ([www.msunion.cz](http://www.msunion.cz)).

### Brownfields Work Group

According to the Board's decree, the work group continued in its activities. The particular results also contain preparation of materials for the meeting of the CR Regional Association on innovation of the National Brownfield Regeneration Strategy of the CR government.





## Věda, výzkum a vzdělávání

Jedná se o tradiční součást činnosti Sdružení počínaje založením personální agentury Specialist Service počátkem devadesátých let přes účast Sdružení v projektech 5. až 7. rámcového programu pro rozvoj vědy a výzkumu po řadu dalších aktivit, kde např. patří:

- Podpora odborného vzdělávání, školství a vzniku nových učebních oborů.
- Spolupráce na praktických stážích, vzdělávacích a rekvalifikačních programech.
- Přednášková a konzultační činnost ve spolupráci se členy Sdružení a odborníky.
- Spolupráce s úřady práce a dalšími regionálními partnery.
- Účast na významných akcích vysokých a odborných škol či spolupráce se studentskou organizací AISEC.
- Účast v odborné skupině pro zpracování Regionální inovační strategie MSK.

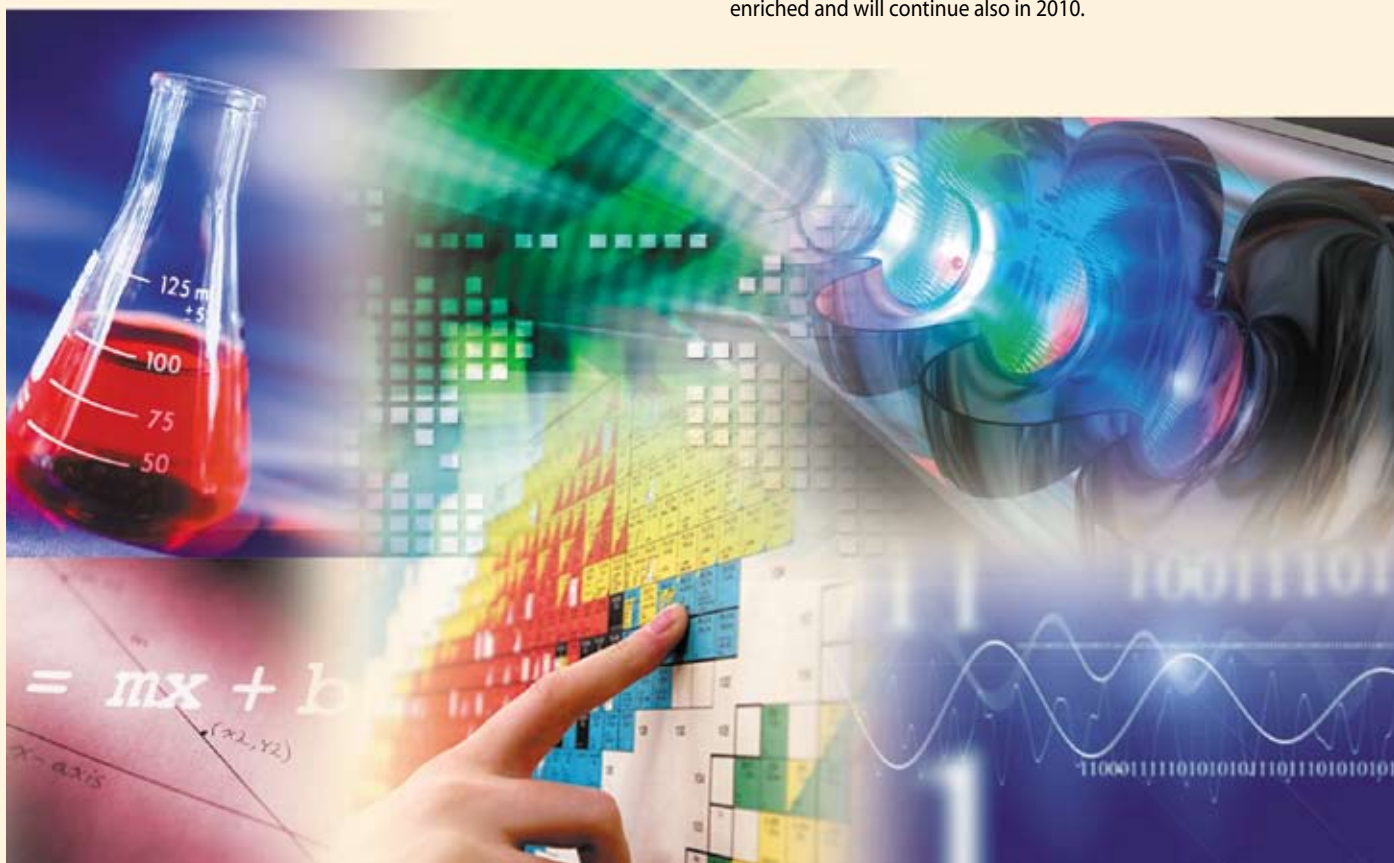
Konkrétním příkladem je také účast na přípravě mezinárodní konference 'KARIÉRA +' a účast na koordinaci přípravy projektů vědy a výzkumu pro inovace s účelným využitím zdrojů EU. To vše probíhalo v průběhu roku 2009 i ve spolupráci s Krajskou hospodářskou komorou MSK. K dosažení větší podpory těchto projektů byla v předchozích letech připravena a vydána publikace 'Technická vyspělost Moravskoslezského kraje' představující jeho celkový technický a průmyslový potenciál. Prohlubována je spolupráce vysokých a odborných škol s průmyslovými podniky a podnikateli, což bude pokračovat i v roce 2010.

## Science, Research and Education

This is a traditional part of the Union's activities, starting with the establishment of the HR agency 'Specialist Service' at the beginning of the 1990's, through to the participation of the Union within the 5<sup>th</sup> to 7<sup>th</sup> Framework Programs for research and development among many others, such as:

- Support of expert education, schooling and the establishment of new apprenticeship schemes.
- Cooperation on practical relationships with education and re-qualification programs.
- Presentation and consultation services in cooperation with Union members and experts.
- Cooperation with the employment office and other regional partners,
- participation in significant events of universities and specialized schools or cooperation with the student organization AISEC.
- Participation in an expert group for elaboration of the Regional Innovation Strategy of MSR.

A specific example is the participation in the preparation of the international conference 'KARIÉRA +' and the involvement in the coordinating the groundwork behind the project Research and Development for Innovation with the efficient usage of EU resources. It was carried out during 2009 in conjunction with the Regional Chamber of Commerce. In order to gain more support for this project, the publication 'Technical Advancement in the Moravian-Silesian Region' was prepared and published in the previous years to present the total technical and industrial potential of the region. The cooperation among universities, special schools, industrial plants and entrepreneurs has been positively enriched and will continue also in 2010.



## Investiční a podnikatelské prostředí kraje, zlepšování jeho konkurenceschopnosti

### Konkrétní příklady dosavadní činnosti Sdružení v této oblasti:

- Účast na určování regionálních priorit a řešení rozvojových programů.
- Účast na založení Agentury pro regionální rozvoj, a.s.
- Účast na založení FREE ZONE Ostrava a účelových sdružení k podpoře infrastruktury.
- Vyhledávání a založení pěti oborových klastrů.
- Prosazení a koordinace projektu NÁSKOK se společností HRAT, s.r.o., k přípravě projektů na rozpočtové období EU 2007-2013.
- Koordinace vstupu korejských investorů dvouletým provozováním jejich konzultačního pracoviště přímo v prostorách Sdružení.

### Podpora rozvoje klastrů

Sdružení je od roku 2002 zakladatelem následujících klastrů, na jejichž vzniku se podílelo i finančně:

- Národní strojírenský klaster, o.s.,
- Moravskoslezský dřevařský klaster, občanské sdružení,
- IT CLUSTER, o.s.,
- Klaster HYDROGEN-CZ, o.s.,
- Moravskoslezský automobilový klaster, o.s.

Členy Sdružení jsou také všechny další regionální klastery. Rámcová koordinace klastrů je zajišťována jejich vzájemným členstvím se Sdružením a na pracovních setkáních.

### Projekt NÁSKOK

Na Radě Sdružení 8. 3. 2006 byl schválen a finančně podpořen regionální projekt NÁSKOK, jehož účelem byla příprava projektů s čerpáním dotačních prostředků EU. V sídle Sdružení bylo ustaveno konzultační pracoviště, jehož dosavadní provoz zajišťuje rozvojová agentura HRAT, s.r.o. Tato činnost byla úspěšně využita v rámci naplňování ROP Moravsko-slezsko.

### Čelíme recesi

Sdružení pro rozvoj MS kraje se průběžně zabývá konkrétními náměty a kroky ke zmírnění dopadů dosavadní hospodářské recese a určováním východisek. Základní soubor priorit a opatření je umístěn na internetových stránkách v kapitole "Čelíme recesi", projednáván na krajské i celostátní úrovni a zařazován do programu důležitých akcí. Příkladem je také pracovní setkání členů Rady Sdružení s guvernérem České národní banky 27. října 2009. Dohodnuté priority byly také uplatněny aktivní účastí na tvorbě Strategie rozvoje MS kraje.

### Investment & Business Forum

Desátý jubilejní ročník této mezinárodní konference proběhl 22. - 23. září v Clarion Congress Hotelu Ostrava. Zúčastnila se také ministryně školství ČR, ministr pro místní rozvoj ČR a další osobnosti. Projednáván byl návrh Strategie rozvoje MS kraje, aktuální záležitosti VaVpl a také problémy bezpečné energetiky. Sborník referátů a závěry jsou k dispozici.

## Investment and Business Environment in the Region, Improvement of its Competitiveness

### Specific examples of the Union's present activities in this area are:

- Participation in the determination of regional priorities and solutions for development programs,
- Participation in the establishment of the Regional Development Agency,
- Participation in the establishment of FREE ZONE Ostrava and purpose-built unions,
- Investigation and establishment of five special clusters,
- Enforcement and coordination of the NÁSKOK project, resolved with the firm HRAT s.r.o. for project preparation for the EU budget period of 2007-2013,
- Coordination of entrance of Korean investors through the two-year operation of their consultation centre in the Union's offices.

### Support of Cluster Development

Since 2002 the Union has founded the following clusters, also contributing towards their financial establishment:

- National Engineering Cluster, o.s. (o.s.= civil association),
- The Moravian-Silesian Wood Cluster, o.s.,
- IT CLUSTER, o.s.,
- Cluster HYDROGEN-CZ, o.s.,
- The Moravian-Silesian Automotive Cluster, o.s.

All other regional clusters are also the Union members. The framework coordination of the clusters is arranged by their mutual membership with the Union and at the working meetings.

### NÁSKOK (HEAD Start) Project

The project NÁSKOK was approved and financially supported at the Union Board Meeting held on March 8, 2006 and is aimed at supporting project preparation and the drawing of the EU grants. A consultation office was established at the Union's premises and is run and administered by the development agency HRAT s.r.o. This activity has been successfully used in the framework of the ROP Moravian-Silesian regional performance.

### Facing Recession

The Union for the Development of the Moravian-Silesian Region is continuously dealing with specific topics and steps focused on reduction of the influences of the current economical recession and determination of outcomes. The basic list of priorities and actions is placed at the Union website, page "Facing Recession", and is being discussed on regional and also national level and placed in the agenda of important events. An example is also the working meeting of the Union Board members with the Governor of the Czech National Bank on October 27, 2009. The agreed upon priorities have also been used during active participation in creation of the Development Strategy of the MS Region.

### Investment & Business Forum

The tenth anniversary year of this international conference was held on September 22-23 in the Clarion Congress Hotel Ostrava and it was attended by the Minister of Education of the Czech Republic, the Minister for Regional Development of the Czech Republic and other personalities. The draft of the Development Strategy of the MS Region, the current issues of the VAVpl and also the safe power issues have been discussed. The proceedings and conclusions are available.

## Spolupráce v rámci regionu, ČR i EU a koordinace regionálních aktivit

### Regionální podnikatelský zpravodaj

Přípravu a distribuci tohoto čtvrtletníku zajišťuje Sdružení pro rozvoj Moravskoslezského kraje ve spolupráci s Krajskou hospodářskou komorou MSK. Čtvrtletník přináší aktuální informace o činnosti a důležitých událostech v kraji.

### Kongres starostů a primátorů

Patnáctý ročník tohoto tradičního setkání starostů a primátorů kraje se zástupci centrálních institucí a představitelů krajské samosprávy uspořádalo Sdružení 9. června 2009 v Sanatoriích Klimkovice.

### Monitorovací výbor ROP Moravskoslezsko

Projednává konkrétní stav realizace Regionálního operačního programu k využití prostředků EU a hodnocení jednotlivých oblastí podpory od jeho zahájení. V monitorovacím výboru je Sdružení zastoupeno.

### Vánoční koncert

Desátý ročník byl Sdružením zorganizován 9. prosince 2009 v hotelu MaMaison Imperial Ostrava jako poděkování členům Sdružení za celoroční spolupráci. Kulturní program byl doplněn předáním dobročinného daru od společnosti RIDERA, a.s., pro dětské rehabilitační zařízení v Hlučíně.

### Vánoční trhy

Tradiční akce byla zorganizována ve dnech 18. - 22. prosince 2009 pro drobné podnikatele, prodejce a veřejnost a také k podpoře rozpočtu Sdružení.

## Cooperation within the Region, the Czech Republic and EU and Coordination of Regional Activities

### The Regional Business Bulletin

The preparation and widespread distribution of this quarterly is carried out by the Union for the Development of the Moravian-Silesian Region in cooperation with the Regional Chamber of Commerce. The Bulletin features recent information on the activities of these organizations as well as significant regional events.

### The Congress of Mayors and Lord Mayors

The fifteenth annual meeting for mayors and lord mayors with representatives of central institutions and senior representatives from regional administration was held by the Union on June 9, 2009 in Sanatoria Klimkovice.

### Monitoring Group ROP for the Moravian-Silesian Region

Discusses particular status of the Regional Operational Program implementation for use of the EU funds and evaluates individual parts of the supported areas since its commencement. The Union is represented in the Monitoring Group.

### Christmas Concert

The tenth annual event was held by the Union on December 9, 2009 in the MaMaison Imperial Ostrava hotel to thank the Union members for their work in the ending year. The cultural program contained also hand over of a philanthropic gift from the company RIDERA a.s. for children rehabilitation facility in Hlučín.

### Christmas Trade

A traditional event took place on December 18 - 22, 2009 for small businesses, sales persons and public and also to support the Union budget.





## Další spolupráce

Patří zde významné aktivity pořádané členy Sdružení, ve spolupráci se Sdružením v průběhu kalendářního roku. Např.:

- Setkání klustrových iniciativ.
- Možnosti rozvoje podnikatelských subjektů MSK - konference pořádaná Společenstvím průmyslových podniků Moravy a Slezska - člen Sdružení.
- INVESTOR'S OPPORTUNITY WORKSHOP s oceněním za přínos k rozvoji MSK, pořádáno společností PULARY - člen Sdružení.
- Kulatý stůl - posilování sociálního dialogu a další aktivity Rady regionální, hospodářské a sociální dohody kraje. Regionální rada OS ČMKOS - člen Sdružení.
- Setkání s premiérem ČR u příležitosti 10. výročí vzniku Vysoké školy podnikání v Ostravě - člen Sdružení.
- Akce a spolupráce s:
  - Česko-polskou obchodní komorou,
  - Rusko-českým vědeckým a kulturním fórem,
  - účast v některých nadačních akcích atd.,
  - Sdružení měst Jantarové cesty.

Spolupráce a koordinace regionálních aktivit je vyjádřena celkovou strukturou přímých členů Sdružení, kterých bylo ke konci roku 2009 sto šedesát šest. Řada z nich má přítom své širší zastoupení. Po dohodě s hejtmanem Moravskoslezského kraje byla proto připravena a dne 7. dubna 2009 podepsána dohoda o spolupráci mezi Sdružením pro rozvoj Moravskoslezského kraje, Moravskoslezským krajem a Krajskou hospodářskou komorou MSK. Její úspěšné plnění bylo projednáno na Radě Sdružení 15. prosince 2009. Sdružení přítom spolupracuje s dalšími regionálními, celostátními i zahraničními partnery.

## Further cooperation

There have been many important events held by the Union Members in cooperation with the Union, such as:

- Meeting of cluster initiatives.
- Development possibilities for business entities in the Moravian-Silesian Region - conferences held by the Association of the Industrial Companies of Moravia and Silesia - the Union Member.
- INVESTOR'S OPPORTUNITY WORKSHOP with an award for contribution to the MSK development, held by the company PULARY - the Union Member.
- A round table - strengthening of the social dialogue and other activities of the Council of the Regional, Commercial and Social Agreement of the Region. The Regional Council OS ČMKOS - the Union Member.
- Meeting with the Prime Minister of the Czech Republic at the opportunity of the 10<sup>th</sup> anniversary of the foundation of the University of Business in Ostrava - the Union Member.
- Events and cooperation with:
  - the Czech-Polish Chamber of Commerce,
  - Russian-Czech Scientific and Cultural Forum,
  - Participation in certain donation events, etc.,
  - Association of Amber Road Cities.

Cooperation and coordination of the regional activities is expressed by the general structure of the direct Union Members, number of which is one hundred and sixty-six at the end of 2009. A number of them are broadly represented. Therefore, on April 7, 2009, upon agreement with the President of the Moravian-Silesian Region, an Agreement on Cooperation was signed by the Union for the Development of the Moravian-Silesian Region, the Moravian-Silesian Region and the Regional Chamber of Commerce of the Moravian-Silesian Region. Its successful performance has been discussed on the Union Meeting on December 15, 2009. The Union also cooperates with other regional and nationwide and also foreign partners.



# Zásady činnosti Sdružení v roce 2010



**SDRUŽENÍ PRO ROZVOJ<sup>®</sup>  
MORAVSKOSLEZSKÉHO KRAJE**

Rok 2010 je dvacátým od vzniku Sdružení pro rozvoj Moravskoslezského kraje. Po ustálení své organizační struktury, programových cílů a konkrétní činnosti v devadesátých letech Sdružení potvrdilo svůj význam i po krajském uspořádání České republiky. Stalo se postupně uznávanou institucí s působností přesahující regionální rámec, která je známá také v zahraničí. V souladu se strategickými záměry Moravskoslezského kraje, posláním Sdružení pro rozvoj Moravskoslezského kraje a posláním Krajské hospodářské komory Moravskoslezského kraje, která je jeho členem, byly vymezeny zásady spolupráce těchto tří institucí. Ty jsou vyjádřeny vzájemně podepsanou dohodou o spolupráci ze dne 7. dubna 2009, která je konkrétně zaměřena na tyto oblasti:

- Zlepšování investičního a podnikatelského prostředí.
- Rozvoj dopravní infrastruktury, logistiky a dopravních systémů.
- Řešení problematiky energetického zabezpečení kraje a nakládání s odpady.
- Podpora revitalizačních projektů, řešení brownfieldů a zlepšování životního prostředí.
- Podpora vědy a výzkumu pro inovace, odborného a učňovského školství.
- Účelné čerpání zdrojů EU a rámcová koordinace regionálních aktivit.
- Vzájemná spolupráce při tvorbě strategických dokumentů MSK.
- Spolupráce při přijímání zahraničních návštěv a při organizování zahraničních misí s podnikatelskou tematikou.

Uvedené oblasti spolupráce včetně rámcové koordinace regionálních aktivit vyplývají z širokého okruhu členů Sdružení pro rozvoj Moravskoslezského kraje, kde je vedle Krajské hospodářské komory MSK zastoupena řada dalších významných institucí. Tyto oblasti spolupráce jsou samozřejmě obsaženy i v programu činnosti pro rok 2010.

#### Jako nová témata zde např. přistupují:

- Perspektivní řešení dopravní obslužnosti Moravskoslezského kraje,
- Projekt Baltic - Adriatic Transport Cooperation,
- Spolupráce na vzniku Centra mezinárodního obchodu,
- Komplexní regionální řešení kvality ovzduší a energetiky,
- Ustavení a činnost 'Sekce PPP' při Sdružení za účelem využití privátních prostředků k financování infrastrukturálních projektů atd.,
- Spolupráce s ÚRR na přípravě finančního nástroje JESSICA pro MSK.

Nedílnou součástí této činnosti je pracovní komunikace se členy Sdružení a prosazování jejich zájmů v rámci zásad daných jeho stanovami a posláním.

# The Principles of Union Activities in 2010



**THE UNION FOR THE DEVELOPMENT<sup>®</sup>  
OF THE MORAVIAN-SILESIA REGION**

The year 2010 is the twentieth year since the Union for the Development of the Moravian-Silesian Region foundation. Upon stabilization of its organizational structure, program objectives and particular activities in the 1990's, the Union confirmed its significance also upon regional arrangement of the Czech Republic. It continuously became an acknowledged institution with operations also outside the regional framework, which is also known abroad. In accordance with the strategic plans of the Moravian-Silesian Region the mission of the Union for the Development of the Moravian-Silesian Region and the Mission of the Regional Chamber of Commerce of the Moravian-Silesian Region, which is its member, set the foundations for cooperation of these three institutions. These are expressed by the signed cooperation agreement of April 7, 2009, which is in particular focused on the following areas:

- Improvement of investment and business environment.
- Development of transport infrastructure, logistics and transportation systems.
- Resolution of the regional power supplies and waste treatment.
- Support of revitalization projects, brownfield solution and environmental improvement.
- Support of science and research for innovations, professional and vocational education.
- Purposeful EU fund drawing and framework coordination of regional activities.
- Mutual cooperation on creation of the MSK strategic documents.
- Cooperation during foreign visits and foreign missions organization focused on business.

The above provided areas of cooperation, including the framework coordination of regional activities, result from a wide range of the members of the Union for the Development of the Moravian-Silesian Region, whereat besides the Regional Chamber of Commerce, many other significant institutions are being represented. These areas of cooperation are of course contained also in the Program of Activities for 2010.

#### The new topics are for example:

- Perspective resolution of the transportation issues in the Moravian-Silesian Region.
- The Baltic-Adriatic Transport Cooperation Project.
- Cooperation on creation of the International Trade Centre.
- Complex regional resolution of the air quality and power industry.
- Establishment and activities of the 'PPP Section' at the Union with the objective of use of private resources for infrastructure projects financing, etc.,
- Cooperation with the Office of the Regional Council on working out of the financial instrument JESSICA for MSR.

An integral part of these activities is also operational communication with the Union members and support of their interests within the rules stipulated by the Statutes and the Mission.

## Rozvaha (v tis. Kč)

	2007	2008	2009
<b>Aktiva</b>	<b>12 454</b>	<b>12 768</b>	<b>12 808</b>
Stálá aktiva	400	268	632
Dlouhodobý majetek	400	268	632
z toho dlouhodobý finanční majetek	20	20	20
Oběžná aktiva	12 054	12 500	12 176
Zásoby	0	0	0
Pohledávky	746	390	1 147
Krátkodobý finanční majetek	11 256	12 048	10 973
Přechodné účty aktivní	52	62	56
<b>Pasiva</b>	<b>12 454</b>	<b>12 768</b>	<b>12 808</b>
Vlastní zdroje	11 376	11 490	11 697
Vlastní jmění	287	287	287
Fondy	1 716	1 716	1 716
Nerozdělený zisk minulých let	9 362	9 373	9 487
Hospodářský výsledek	11	114	207
Cizí zdroje	1 078	1 278	1 111
Krátkodobé závazky	1 058	1 176	1 107
Přechodné účty pasivní	20	102	4

## Balance Sheet (thousands CZK)

	2007	2008	2009
<b>Assets</b>	<b>12 454</b>	<b>12 768</b>	<b>12 808</b>
Fixed Assets	400	268	632
Tangible and Intangible Assets	400	268	632
from that Long-term Investments	20	20	20
Current Assets	12 054	12 500	12 176
Inventories	0	0	0
Receivables	746	390	1 147
Short-term Financial Assets	11 256	12 048	10 973
Accruals and Deferrals	52	62	56
<b>Liabilities</b>	<b>12 454</b>	<b>12 768</b>	<b>12 808</b>
Equity	11 376	11 490	11 697
Common Stock	287	287	287
Reserves	1 716	1 716	1 716
Retained Profits	9 362	9 373	9 487
Profit and Loss	11	114	207
External Financial Sources	1 078	1 278	1 111
Short-term Liabilities	1 058	1 176	1 107
Accruals and Deferrals	20	102	4



## Výkaz zisku a ztráty (v tis. Kč)

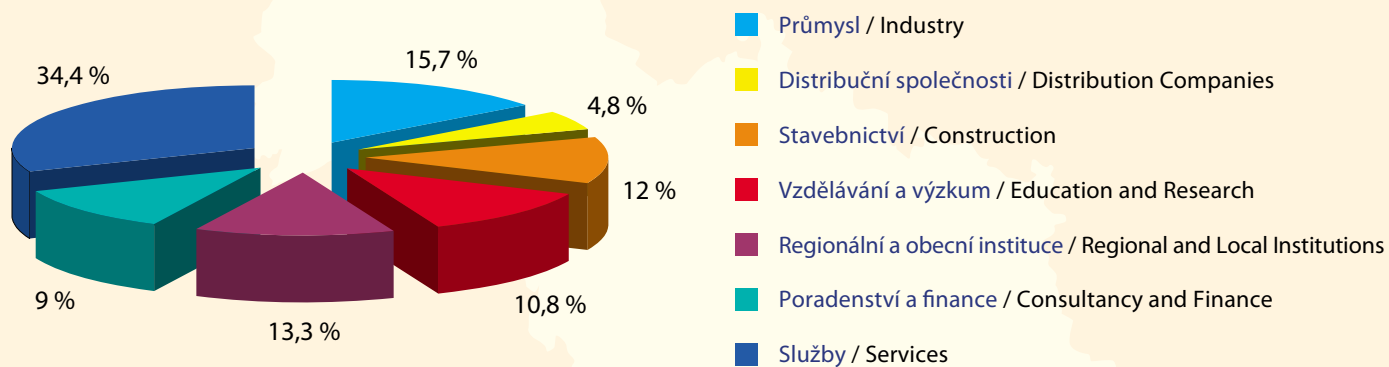
Činnost	2007			2008			2009		
	hlavní	hosp.	celkem	hlavní	hosp.	celkem	hlavní	hosp.	celkem
<b>Náklady</b>	<b>6 259</b>	<b>9 092</b>	<b>15 351</b>	<b>1 391</b>	<b>10 831</b>	<b>12 222</b>	<b>5 126</b>	<b>5 509</b>	<b>10 635</b>
Materiál a energie, zboží	68	190	258	7	1 186	1 193	141	127	268
Nakupované služby	4 121	5 622	9 743	951	4 903	5 854	1 685	3 418	5 103
Mzdové náklady	1 298	2 172	3 470	172	3 270	3 442	2 170	1 334	3 504
Soc. pojištění a soc. náklady	488	824	1 312	62	1 181	1 243	825	507	1 332
Ostatní daně, poplatky	4	2	6	0	3	3	2	1	3
Ostatní náklady	152	84	236	148	155	303	117	71	188
Odpisy	67	194	261	4	128	132	80	49	129
Příspěvky a oprav. položky	61	4	65	47	5	52	106	2	108
<b>Výnosy</b>	<b>6 040</b>	<b>9 349</b>	<b>15 389</b>	<b>1 072</b>	<b>11 353</b>	<b>12 425</b>	<b>4 897</b>	<b>6 050</b>	<b>10 947</b>
Výnosy z vlastních činností	2 335	8 357	10 692	716	6 342	7 058	836	4 921	5 757
Ostatní výnosy	348	96	444	8	260	268	186	0	186
Tržby z prodeje majetku	0	0	0	0	0	0	126	0	126
Členské příspěvky	3 106	0	3 106	268	3 658	3 926	3 749	0	3 749
Provozní dotace	251	896	1 147	80	1 093	1 173	0	1 129	1 129
<b>Daň z příjmů</b>	<b>7</b>	<b>20</b>	<b>27</b>	<b>3</b>	<b>86</b>	<b>89</b>	<b>32</b>	<b>73</b>	<b>105</b>
<b>Náklady vč. daně z příjmů</b>	<b>6 266</b>	<b>9 112</b>	<b>15 378</b>	<b>1 394</b>	<b>10 917</b>	<b>12 311</b>	<b>5 158</b>	<b>5 582</b>	<b>10 740</b>
<b>Hospodářský výsledek po zdanění</b>	<b>-226</b>	<b>237</b>	<b>11</b>	<b>-322</b>	<b>436</b>	<b>114</b>	<b>-261</b>	<b>468</b>	<b>207</b>

## Profit and Loss Statement (thousands CZK)

Activity	2007			2008			2009		
	Principal	Additional	Total	Principal	Additional	Total	Principal	Additional	Total
<b>Costs</b>	<b>6 259</b>	<b>9 092</b>	<b>15 351</b>	<b>1 391</b>	<b>10 831</b>	<b>12 222</b>	<b>5 126</b>	<b>5 509</b>	<b>10 635</b>
Raw Materials and Consumables	68	190	258	7	1 186	1 193	141	127	268
Services	4 121	5 622	9 743	951	4 903	5 854	1 685	3 418	5 103
Wages and Salaries	1 298	2 172	3 470	172	3 270	3 442	2 170	1 334	3 504
Social Insurance and Other Social Costs	488	824	1 312	62	1 181	1 243	825	507	1 332
Other Taxes, Charges and Exchange Rate Differences	4	2	6	0	3	3	2	1	3
Other Costs and Uncollectable Receivables Written Off	152	84	236	148	155	303	117	71	188
Depreciation	67	194	261	4	128	132	80	49	129
Contributions and Adjusting Entries	61	4	65	47	5	52	106	2	108
<b>Revenues</b>	<b>6 040</b>	<b>9 349</b>	<b>15 389</b>	<b>1 072</b>	<b>11 353</b>	<b>12 425</b>	<b>4 897</b>	<b>6 050</b>	<b>10 947</b>
Revenues from Own Activities	2 335	8 357	10 692	716	6 342	7 058	836	4 921	5 757
Other Revenues, Interest, Exchange Rate Profits	348	96	444	8	260	268	186	0	186
Revenues from Sale of Property	0	0	0	0	0	0	126	0	126
Member Contributions	3 106	0	3 106	268	3 658	3 926	3 749	0	3 749
Operational Grants	251	896	1 147	80	1 093	1 173	0	1 129	1 129
<b>Tax on Profit</b>	<b>7</b>	<b>20</b>	<b>27</b>	<b>3</b>	<b>86</b>	<b>89</b>	<b>32</b>	<b>73</b>	<b>105</b>
<b>Costs Including Tax</b>	<b>6 266</b>	<b>9 112</b>	<b>15 378</b>	<b>1 394</b>	<b>10 917</b>	<b>12 311</b>	<b>5 158</b>	<b>5 582</b>	<b>10 740</b>
<b>Profit or Loss After Tax</b>	<b>-226</b>	<b>237</b>	<b>11</b>	<b>-322</b>	<b>436</b>	<b>114</b>	<b>-261</b>	<b>468</b>	<b>207</b>

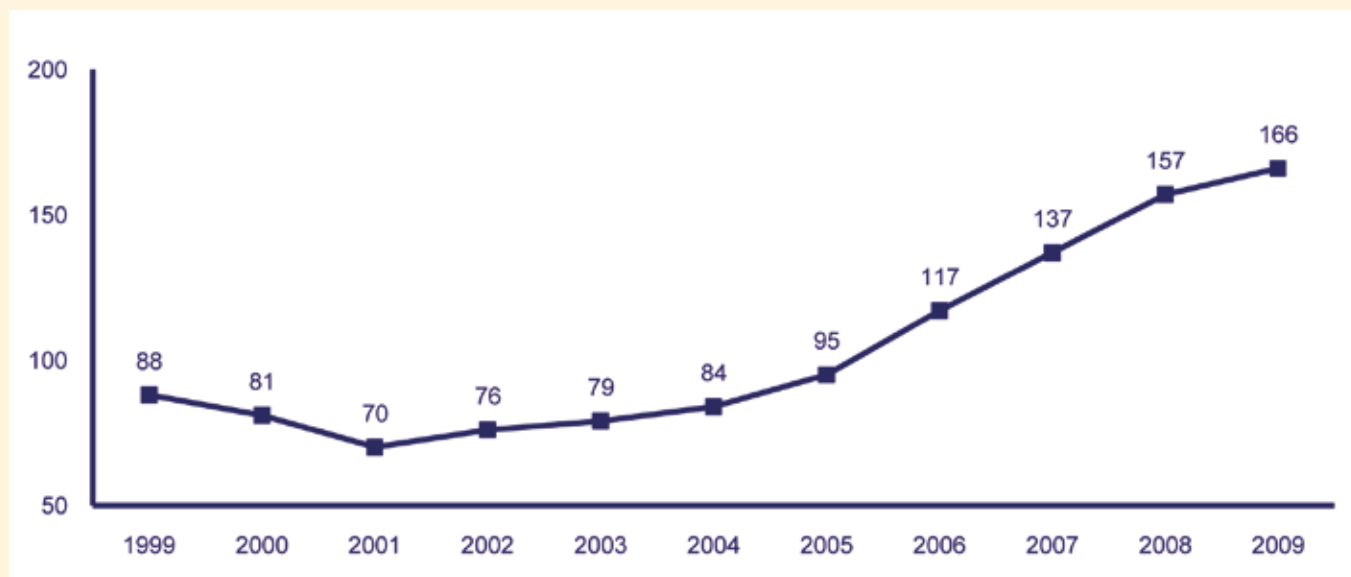
## Rozdělení členů Sdružení podle sektorů k 31. 12. 2009

### Division of the Union Members into Sectors as at 31. 12. 2009



## Stav členské základny k 31. 12. 2009

### Number of Members of the Union as at 31. 12. 2009



Na základě provedeného ověření účetní závěrky za období od 1. 1. 2009 do 31. 12. 2009 Revizní komise konstatuje:

Účetní závěrka Sdružení pro rozvoj Moravskoslezského kraje za rok 2009 byla zpracována podle zákona o účetnictví 563/91 Sb., vyhlášky číslo 504/2002 Sb. a podle Českých účetních standardů pro účetní jednotky, které nejsou založeny za účelem zisku č. 401 - 413. Účetní standardy stanoví účtovou osnovu, postupy účtování, uspořádání položek účetní závěrky a obsahové vymezení těchto položek pro nevýdělečné organizace. Účetní závěrka za rok 2009 zobrazuje reálně majetek společnosti, závazky, vlastní jmění, finanční situaci a výsledky hospodaření za ověřované období.

Proto Revizní komise navrhuje schválit roční účetní závěrku za rok 2009 BEZ VÝHRAD.

V Ostravě dne 4. března 2010



Based on the certification of the financial statements for the period from 1. 1. 2009 to 31. 12. 2009, the Auditing Committee states:

The financial statements of The Union for Development of the Moravian-Silesian Region for 2009 have been compiled pursuant to the Act on Accounting 563/91 Coll., and the Edict No., 504/2002 Coll., and according to Czech Accounting Standards for accounting units, which have been established for non-profit purposes No. 401 - 413. Accounting Standards determine the chart of accounts, accounting procedures, organizing the entries of the financial statements and defining the content of entries for non-profit organizations. The financial statements for 2009 reflect an accurate picture of company assets, liabilities, equity capital, the financial situation and the results for the relevant period.

The Auditing Committee therefore proposes that the financial statements for the year 2009 be approved WITHOUT RESERVATION.

In Ostrava, 4<sup>th</sup> March 2010



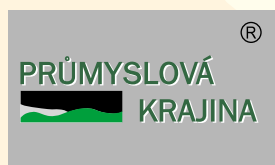
# Seznam členů Sdružení

## Membership of the Union

1. A.S.A., spol. s r.o., 2. 5 POINTS GROUP a.s., 3. Agentura ERFA s.r.o., rekl. a vzděl. agent., 4. Agentura pro regeneraci brownfieldů, s.r.o., 5. Agentura pro regionální rozvoj, a.s., 6. AGROS spol. s r.o., 7. AHOL - Vyšší odborná škola o.p.s., 8. AHOL - Střední odborná škola, s.r.o., 9. AHRA - Consulting, s.r.o., 10. AIESEC Ostrava, 11. AK 1324, s.r.o., 12. ArcelorMittal Ostrava a.s., 13. ArcelorMittal Tubular Products Karviná a.s., 14. Arrow line, a.s., 15. ARS spol. s r.o., 16. ARTIO s.r.o., 17. Asociace PPP, 18. AUTO HELLER s.r.o., 19. BEST OSTRAVA, s.r.o., 20. Biocel Paskov a.s., 21. BRANO a.s., 22. Business Success, spol. s r.o., 23. CITY INVEST OSTRAVA, spol. s r.o., 24. Clarion Congress Hotel Ostrava (hotel ATOM), 25. CONE - STAVITELSTVÍ, a.s., 26. COPY STAR, s.r.o., 27. Crest Communications Ostrava s.r.o., 28. CZECH INTERNATIONAL, a.s., 29. ČD Cargo, a.s., 30. ČECH-ENGINEERING, a. s., 31. Česká technologická platforma bezpečnosti průmyslu, o.s. (CZ - TPIS), 32. Česká televize, Televizní studio Ostrava, 33. České dráhy, a.s., 34. Česko-polská obchodní komora, 35. ČESMAD BOHEMIA, 36. ČEZ Logistika, s.r.o., 37. ČEZ Distribuční služby, s.r.o., 38. ČSOB a.s. - reg. pob. pro korp. klient. Ostrava, 39. Dalkia Česká republika, a.s., 40. Deloitte Advisory s.r.o., 41. DEV COMPANY, spol. s r.o., 42. DIAMO, státní podnik - odštěpný závod ODRA, 43. Do & Do ORLOVÁ družstvo umělců, 44. Dodávky automatizace spol. s r.o., 45. Dopravní podnik Ostrava a.s., 46. Dopravní projektování, spol. s r.o., 47. Dopravoprojekt Ostrava spol. s r.o., 48. Družstvo ENVICRACK (klastr), 49. DTO CZ, s.r.o., 50. EDLIT s.r.o., 51. ENVIRONMENTAL spol. s r.o., 52. ERNST & YOUNG, s.r.o., 53. Fakultní nemocnice Ostrava, 54. Fishnet, s.r.o., 55. FITE a. s., 56. FULLCOM s.r.o., 57. G-Consult, spol. s r.o., 58. Garáže Ostrava, a.s., 59. Geofin, a.s., 60. GOODWILL - vyšší odborná škola, s.r.o., 61. HAVEL & HOLÁSEK s.r.o., Advokátní kancelář, 62. HM Partners s.r.o., 63. HRAT, s. r. o., 64. HUDECZEK SERVICE, s.r.o. - Divize Karviná, 65. HUTNÍ PROJEKT OSTRAVA a. s., 66. IGEA, s. r. o., 67. Iniciativa obchvat Frýdku-Místku, obč. sdruž., 68. INSTITUT KOMUNITNÍHO ROZVOJE, 69. Institut pro ženy, o.s., 70. Investorská inženýrská a.s., 71. IT CLUSTER, o.s., 72. JAGELLO 2000, 73. Jazykové centrum SVĚT s.r.o., 74. JUNIOR COLLEGE LAROS OSTRAVA, s.r.o., 75. KANIA a.s., 76. KB BLOK - systém, s.r.o., 77. KLACR, o.s. (Moravskosl. klastr cest. ruchu), 78. Klastr HYDROGEN-CZ, o.s., 79. Kofola a.s., 80. Krajská hospodářská komora MSK, 81. Krnovské opravny a strojírny, s. r. o., 82. Letiště Ostrava, a.s., 83. M - Presse, s.r.o., 84. MaMaison Imperial Hotel Ostrava, 85. Město Bohumín, 86. Město Krnov, 87. Město Třinec, 88. Městské inženýrské sítě Studénka, a.s., 89. MEVA-Ostrava, s.r.o., 90. MONT Karviná a.s., 91. MONTANEX a.s., 92. Moravskoslezský automobilový klastr, o.s., 93. Moravskoslezský dřevařský klastr, obč. sdr., 94. Moravskoslezský energetický klastr, obč. sdr., 95. MSG holding a.s., 96. MVV Energie CZ a.s., 97. Národní strojírenský klastr, o.s., 98. NAXOS Ostrava, a.s., 99. NEWTON Media, a.s., 100. ODS - Dopravní stavby Ostrava, a.s., 101. OKD, a.s., 102. OSA projekt s.r.o., 103. Ostravská univerzita, 104. Ostravské vodárny a kanalizace a. s., 105. Ostravské výstavy, a. s., 106. OZO Ostrava s.r.o., 107. Park Inn Ostrava (ORCHARD Hotel a.s.), 108. Pars Komponenty s.r.o., 109. PETARDA PRODUCTION a.s., 110. POE EDUCO, spol. s r.o., 111. PRAGOClima, spol. s r.o., 112. PSVS - odštěpný závod 6 - Morava, 113. PST Ostrava, a.s., 114. PULARY, s.r.o., 115. RAYNET s.r.o., 116. Regionální rada OS ČMKOS Moravskosl. kraje, 117. Regionální rada rozv. a spol. se sídl. v Třinci, 118. REGIONÁLNÍ VYSOKOŠKOLSKÉ. INFOCENTRUM, o.s. (REVIC), 119. REVÍRNÍ BRATRSKÁ POKLADNA, zdrav. pojišť., 120. ROTARY CLUB OSTRAVA INTERNATIONAL, 121. RPG Real Estate (RPG RE Management s.r.o.), 122. RPIC - VIP, s.r.o., 123. Rusko-české vědecké a kulturní fórum, o.p.s., 124. RWE Distribuční služby, s.r.o., 125. Samostatný dětský oddíl - Brontosauři, 126. Sdružení Porta Moravica, 127. Sdružení pro přeložku a výstavbu komunikace I/11 v úseku Havířov-Třanovice, 128. Sdružení pro výst. kom. I/11-I/57 se sídl. v Opavě, 129. SE-MO Data s.r.o., 130. SEKO system s.r.o., 131. Severomoravské vod. a kanalizace Ostrava a.s., 132. Schönherr, v.o.s. (GLEISS LUTZ v.o.s.), 133. Skanska CZ a.s. - závod Morava, 134. Slezská univerzita, 135. Slůně-svět jazyků, s.r.o., 136. Soukromá vyšší odborná škola podnikatelská, s.r.o. Ostrava-Hrabůvka, 137. Specialist Service, s.r.o., 138. SPOLEČENSTVÍ PRŮMYSLŮVÝCH PODNIKŮ Moravy a Slezska, 139. Statutární město Karviná, 140. Statutární město Ostrava, 141. Stavební klastr Ostrava, o.s., 142. STORYFLEX a.s., 143. Středisko volného času Korunka, Ostrava-Mariánské Hory, příspěvková organizace, 144. Střední odborná škola dopravní a střední odborné učiliště, Ostrava-Vítkovice, 145. Střední prům. škola - Technikum Przemysłowe, 146. SUDOP BRNO, spol. s r.o., 147. Svaz českých a moravských výrobních družstev, 148. Svazek měst a obcí okresu Karviná, 149. ŠKODA VAGONKA a.s., 150. Tebodín Czech Republic, s.r.o., 151. Technoprojekt, a.s., 152. TCHAS, spol. s r. o., 153. TPA Horwath Notia Tax s.r.o., 154. Třinecké železářny, a.s., 155. UDI MORAVA s.r.o., 156. UNIHOST - Sdružení podnikatelů v pohostinství, stravovacích a ubytovacích službách ČR, 157. VADE MECUM BOHEMIAE, s.r.o., 158. VAE a.s., 159. van Gansewinkel, a.s., 160. VPV TRADING Ostrava a.s., 161. VVUÚ, a.s., 162. Vysoká škola báňská-Technická univerzita Ostrava, 163. Vysoká škola podnikání, a.s., 164. Zdravotní pojišťovna MV ČR - pobočka Ostrava, 165. ZDRAVOTNÍ ÚSTAV se sídlem v Ostravě, 166. ŽDB GROUP a.s.

# Seznam akcí pořádaných Sdružením v roce 2010

## Main Events organised by the Union in 2010



7. ročník konference se zaměřením na řešení postindustriálních lokalit, problematiky vody, ale i energetické bezpečnosti kraje a limitů pro náročné průmyslové provozy s ohledem na životní prostředí.

**30. března 2010, OKD Harmony Club Hotel Ostrava**

The 7<sup>th</sup> conference (specialized seminar) focused on post-industrial sites topics from the viewpoint of landscape creation and the general influence of these activities on the environment.

**March 30, 2010, OKD Harmony Club Hotel Ostrava**



10. ročník mezinárodní konference ke koncepcím, legislativě, novým technologiím a investicím v odpadovém hospodářství středoevropských zemí po vstupu do Evropské unie.

**4. - 5. května 2010, Clarion Congress Hotel Ostrava**

The 10<sup>th</sup> year of the international conference focused on conceptual solution of the wastes with a link to the power industry, use of new technologies and progressive approaches in the Central-European Countries.

**May 4 - 5, 2010, Clarion Congress Hotel Ostrava**



16. ročník kongresu celokrajského rozsahu se zaměřením na pomoc městům a obcím při zajišťování aktuálních informací o legislativních a rozvojových otázkách a získávání finančních zdrojů.

**15. června 2010, Sanatoria Klimkovice**

The 16<sup>th</sup> year of the regional conference focused on assistance to municipalities with collection of current information on legislative and development issues and on fund raising.

**June 15, 2010, Sanatoria Klimkovice**



11. ročník mezinárodní konference se zaměřením na přeshraniční spolupráci v rámci 'trianglu CZ-PL-SK' v oblastech hospodářské spolupráce, investic, vědy, výzkumu a inovací, obchodu a podnikání.

**11. - 12. října 2010, Clarion Congress Hotel Ostrava**

The 11<sup>th</sup> year of the international conference focused on cross-border cooperation in the framework of the 'CZ-PL-SK Triangle' in the areas of business cooperation, investments, science, research and innovation, trade and business.

**October 11 - 12, 2010, Clarion Congress Hotel Ostrava**



14. ročník mezinárodní konference k rozvoji dopravní infrastruktury, obslužnosti a systémů s cílem prosadit konkrétní projekty a napojit Moravskoslezský kraj na hlavní evropskou dopravní síť.

**9. - 10. listopadu 2010, Clarion Congress Hotel Ostrava**

The 14<sup>th</sup> year of the international conference with the objective of regional projects support, connection of the region to the main European transportation network and broader transport issues.

**November 9 - 10, 2010, Clarion Congress Hotel Ostrava**



11. ročník vánočního koncertu REGION PRO SEBE k neformální podpoře regionální komunikace v rámci společenského večera s poděkováním členům Sdružení za spolupráci.

**8. prosince 2010, MaMaison Imperial Hotel Ostrava**

The 11<sup>th</sup> year of the Christmas concert and a social evening for an informal support of the regional communication and to thank the members for cooperation.

**December 8, 2010, MaMaison Imperial Hotel Ostrava**

Sdružením organizovaná bude také konference 'EVROPSKÉ FONDY 2007-2013: ještě je šance!', kterou pořádá 20. dubna 2010 Národní orgán pro koordinaci - Ministerstvo pro místní rozvoj ČR ve spolupráci s regionálními partnery Moravskoslezského kraje.

The Union shall also organize 'The EUROPEAN FUNDS 2007-2013 conference: There is still a chance!' held on April 20, 2010 by the National Coordination Body, i.e. the Ministry for Regional Development of the Czech Republic in cooperation with the regional partners of the Moravian-Silesian Region.



**SDRUŽENÍ PRO ROZVOJ MORAVSKOSLEZSKÉHO KRAJE**  
**THE UNION FOR THE DEVELOPMENT OF THE MORAVIAN-SILESIA REGION**

Výstavní 2224/8, 709 00 Ostrava-Mariánské Hory, Czech Republic  
tel./phone: +420 595 693 880, fax: +420 595 693 888, e-mail: [msunion@msunion.cz](mailto:msunion@msunion.cz)

**[www.msunion.cz](http://www.msunion.cz)**